

Mål C-180/21**Sammanfattning av begäran om förhandsavgörande enligt artikel 98.1 i domstolens rättegångsregler****Datum för ingivande:**

23 mars 2021

Domstol som begär förhandsavgörande:

Administrativen sad Blagoevgrad (Bulgarien)

Datum för beslutet att begära förhandsavgörande:

19 mars 2021

Klagande:

VS

Motpart:

Inspektor v Inspektorata kam Visshia sadeben savet

Saken i det nationella målet

Målet vid den nationella domstolen inleddes genom att VS väckte talan vid Administrativen sad Blagoevgrad mot ett beslut som meddelats av inspektören vid Inspektorat kam Visshia sadeben savet (tillsynsmyndigheten vid Högsta rättsrådet, nedan kallat IVSS), som agerade för IVSS räkning i dess egenskap av tillsynsmyndighet för skyddet av registrerade vid överträdelser av deras rättigheter enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning) (EUT L 199, 2016, s.1) (nedan kallad förordning 2016/679).

Klaganden, VS, har gjort gällande att personuppgifter som Rayonna prokuratura – Petritsj (den lokala åklagarmyndigheten i Petritsj, nedan kallad RP-Petritsj) har samlat in om honom i egenskap av brottsoffer har behandlats på olagligt sätt. Behandlingen bestod i att RP-Petritsj efter att uppgifterna samlats in använde dessa för att, inom ramen för samma förundersökning avseende samma gärning, inleda en utredning mot honom som gärningsman.

VS har dessutom gjort gällande att RP-Petritsj har använt hans personuppgifter på ett olagligt sätt i ett tvistemålsförfarande som inleddes genom att han väckte talan mot Prokuratura na Republika Bulgaria (åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien) rörande skadestånd på grund av att förundersökningen som genomfördes av RP-Petritsj tog orimligt lång tid. De personuppgifter som avses i denna andra invändning samlades in och fördes till olika akter vid åklagarmyndigheten, dock utan att en förundersökning inleddes i något av de ärenden till vilka dessa akter hörde, då brott inte kunde styrkas. Dessa personuppgifter åberopades under tvistemålsförfarandet som bevisning till stöd för åklagarmyndighetens försvar mot skadeståndstalan, enligt vilken de gärningar som VS begått och vilka var föremål för åklagarmyndighetens undersökning också påverkat hans hälsotillstånd.

Syfte med och rättslig grund för begäran om förhandsavgörande

Tolkning – med stöd av artikel 267 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (FEUF) – av artikel 1.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behöriga myndigheters behandling av personuppgifter för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, och det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av rådets rambeslut 2008/977/RIF (EUT L 119, 2016, s. 89) (nedan kallat direktiv 2016/680) och av artikel 6.1 led f i förordning 2016/679

Frågor som har hänskjutits för förhandsavgörande

- 1) Ska artikel 1.1 i [direktiv 2016/680] tolkas på så sätt att begreppen förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott, inom ramen för direktivets ändamål, ska tolkas som en uppräkningslista av aspekter av ett övergripande ändamål?
- 2) Är bestämmelserna i [förordning 2016/679] tillämpliga på Republiken Bulgariens åklagarmyndighet i det hänseendet att upplysningar om en person, som åklagarmyndigheten i dess egenskap av personuppgiftsansvarig enligt artikel 3.8 i [direktiv 2016/680] samlats in till en akt som upprättats avseende denna person för att utreda en misstanke om brott, får användas av åklagarmyndigheten inom ramen för dess försvar som part i ett tvistemålsförfarande, genom att uppge att denna akt upprättats, eller genom att lämna ut innehållet i akten?

2.1 Om denna fråga besvaras jakande:

Ska begreppet berättigat intresse i artikel 6.1 led f i [förordning 2016/679] tolkas på så sätt att det omfattar helt eller delvis utlämnande av uppgifter om en person som samlats in till en akt vid åklagarmyndigheten, vilken upprättats i syfte att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott,

om utlämnandet sker inom ramen för den personuppgiftsansvariges försvar i ett tvistemålsförfarande, och är den registrerades samtycke uteslutet?

Anförda unionsbestämmelser och anförd praxis från EU-domstolen

Bestämmelser

Direktiv 2016/680

Skälen 1, 12 (första meningen), 17, 21 (första meningen), 29, 31 och 34 (tredje och fjärde meningen)

Artikel 1.1, artikel 2.1 och 2, artikel 3.1, 3.2, 3.7 led a och 3.8, artikel 4.2 och artikel 9.1

Förordning 2016/679

Skälen 4, 15 (första och andra meningen), 16, 45 (första till fjärde meningen), 46 (med undantag för andra meningen) och 50 (första till tredje meningen)

Artikel 2.1 och 2.2, artikel 4.1, 4.2 och 4.7, artikel 6.1 led f och artikel 10

Europaparlamentets och rådets **direktiv 2012/29/EU** av den 25 oktober 2012 om fastställande av miniminormer för brottsoffers rättigheter och för stöd till och skydd av dem samt om ersättande av rådets rambeslut 2001/220/RIF (EUT L 315, 2012, s. 57) (nedan kallat direktiv 2012/29)

Rättspraxis

Upptagande till sakprövning

Dom av den 2 april 2020, Ruska Federacija (C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, punkt 43)

Dom av den 8 maj 2019, PI (C-230/18, EU:C:2019:383, punkt 42)

Dom av den 19 december 2018, AREX CZ (C-414/17, EU:C:2018:1027, punkt 34)

Dom av den 6 november 2003, Lindqvist (C-101/01, EU:C:2003:596, punkterna 40 och 42)

Dom av den 20 maj 2003, Österreichischer Rundfunk m.fl. (C-465/00, C-138/01 och C-139/01, EU:C:2003:294, punkt 42)

Dom av den 9 juli 2020, Land Hessen (C-272/19, EU:C:2020:535, punkt 68)

Förslag till avgörande av generaladvokaten Szpunar av den 17 december 2020 i mål C-439/19 (EU:C:2020:1054, punkterna 53 och 55)

Fråga 2

Dom av den 10 juli 2018, Jehovan todistajat (C-25/17, EU:C:2018:551, punkterna 57 och 58)

Anförda nationella bestämmelser

Zakon za zashtita na lichnite dannii (lagen om skydd av personuppgifter) (nedan kallad ZZLD)

Enligt artikel 1 i ZZLD innehåller denna lag bestämmelser för skyddet för fysiska personer när det gäller åklagarmyndighetens och de brottsutredande myndigheternas behandling av personuppgifter i syfte att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, inklusive att skydda mot samt förebygga och förhindra hot mot den allmänna säkerheten (nedan kallat brottsbekämpande ändamål) samt om IVSS:s befogenheter inom ramen för tillsynen av åklagarmyndighetens och de brottsutredande myndigheternas behandling av personuppgifter.

Enligt artikel 38b ZZLD får registrerade lämna in ett klagomål till IVSS om de anser att deras rättigheter enligt förordning 2016/679 och enligt denna lag har kränkts när åklagarmyndigheten eller de brottsutredande myndigheterna behandlat deras personuppgifter. Enligt artikel 38c ZZLD prövas klagomålet i enlighet med artikel 38b.1 av en inspektör vid IVSS. Inspektörens beslut kan överklagas enligt Administrativnoprotsesualen kodeks (förvaltningsprocesslagen) inom 14 dagar efter att beslutet delgivits.

Enligt artikel 45 ZZLD är behandling av personuppgifter av den personuppgiftsansvarige som ursprungligen samlade in uppgifterna eller av en annan personuppgiftsansvarig för ett annat brottsbekämpande ändamål än det för vilket uppgifterna ursprungligen samlades in tillåten, förutsatt att den personuppgiftsansvarige har rätt att behandla personuppgifter för detta andra ändamål och behandlingen i enlighet med unionsrätten och Republiken Bulgariens lagstiftning är nödvändig och står i proportion till det andra ändamålet. I dessa fall ska förordning 2016/679 tillämpas (artikel 42 ZZLD). Behandling enligt artikel 45 ZZLD kan inbegripa arkivändamål av allmänt intresse och vetenskaplig, statistisk eller historisk användning av uppgifter för brottsbekämpande ändamål under förutsättning att det finns lämpliga skyddsåtgärder för de registrerades rättigheter och friheter.

Enligt artikel 47 i denna lag ska den personuppgiftsansvarige i möjligaste mån göra en klar åtskillnad mellan personuppgifter om olika kategorier av registrerade, t.ex. brottsmisstänkta, brottsdömda, brottsoffer, potentiella vittnen, personer med relevant information om brott, och andra utomstående personer.

Artikel 49 ZZLD föreskriver att behandling av personuppgifter är laglig när den är nödvändig för att utöva de befogenheter som tilldelats den behöriga myndigheten

för brottsbekämpande ändamål enligt unionsrätten, eller i [nationell] lagstiftning som fastställer behandlingens ändamål och kategorierna av de personuppgifter som behandlingen avser.

Enligt tilläggbestämmelserna till ZZLD överensstämmer begreppen i den lagen med definitionerna i artikel 4 i förordning 2016/679. ZZLD föreskriver åtgärder för genomförande av nämnda förordning och kraven enligt direktiv 2016/680.

Republiken Bulgariens författning

Artikel 127 i Republiken Bulgariens författning föreskriver att åklagarmyndigheten har exklusiv behörighet att leda utredningar, åtala brott och väcka åtal vid domstol för brott som omfattas av allmänt åtal.

Nakazatelen kodeks (strafflagen) (nedan kallad NK)

Artikel 325.1 NK definierar brottet ”huliganism” i synnerhet som att företa olämpliga handlingar som allvarligt stör den offentliga ordningen.

Zakon za sadebnata vlast (lagen om domstolsväsendet)

I artikel 145 i Zakon za sadebnata vlast (lagen om domstolsväsendet) föreskrivs att åklagarmyndigheten kan genomföra utredningar själv eller överlåta dessa till andra organ. Enligt andra stycket ska åklagaren fatta beslut om utredningens resultat inom en månad efter att denna slutförts. I **Ukazaniya na Glavniya prokuror (chefsåklagarens riktlinjer)** i Republiken Bulgarien om tillämpningen av artikel 145.2 i Zakon za sadebnata vlast (lagen om domstolsväsendet) anges att utredning är en utomprocessuell åtgärd och att fristerna enligt detta stycke har vägledande karaktär.

Pravilnik za administratsiata na prokuraturata na Republika Bulgaria, izdadan ot Visshia sadeben savet (stadgan för förvaltningen av åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien, vilken antagits av Högsta rättsrådet)

Enligt artikel 67 i denna stadga ska åklagarmyndigheternas kanslier, i synnerhet de vid distriktsåklagarmyndigheter och lokala åklagarmyndigheter, föra register över mottagna och avsända försändelser och andra dokumentarkiv, samt upprätthålla ett enhetligt informationssystem för åklagarmyndigheten.

Enligt artikel 68 i denna stadga ska inkommande post registreras med ett löpnummer i registret över inkommande försändelser, och inkommande försändelser som avser akter som redan upprättats ska markeras på motsvarande ställe i registret över inkommande försändelser och föras till handlingarna, utan att ett nytt löpnummer tilldelas.

Enligt artikel 71 i stadgan ska akterna, efter att ärendet till vilket de hör har avslutats, arkiveras och kan begäras ut om de behövs för åklagarnas verksamhet.

Om det är tekniskt möjligt ska alla beslut och handlingar som hör till ett visst utrednings- eller lagföringsärende även upprättas i elektroniskt format.

Administrativnoprotsesualen kodeks (förvaltningsprocesslagen)

Artikel 145.1 i Administrativnoprotsesualen kodeks (förvaltningsprocesslagen) föreskriver att det är möjligt att väcka talan mot förvaltningsbeslut vid domstol för att få till stånd en prövning av deras lagenlighet.

Grazhdanski protsesualen kodeks (lagen om rättegången i tvistemål)

Artikel 145.1 i Grazhdanski protsesualen kodeks (lagen om rättegången i tvistemål) föreskriver att vardera parten bär bevisbördan för de fakta som stödjer deras talan och deras egna invändningar.

Zakon za otgovornostta na darzhavata i obshtinite za vredi (lagen om statens och kommunernas skadeståndsansvar)

Artikel 26 i Zakon za otgovornostta na darzhavata i obshtinite za vredi (lagen om statens och kommunernas skadeståndsansvar, nedan kallad ZODOV) föreskriver att staten ansvarar för skada som enskilda åsamkas på grund av en överträdelse av rätten till ett förfarande som genomförs inom skälig tid i enlighet med artikel 6.1 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna (nedan kallad Europakonventionen).

Kortfattad redogörelse för de faktiska omständigheterna och förfarandet i det nationella målet

- 1 VS ingav ett klagomål till IVSS den 12 mars 2020.
- 2 Den första grunden för klagomålet som VS ingav till IVSS avsåg en olaglig behandling av personuppgifter som rör honom, vilka samlats in av RP-Petritsj till åklagarmyndighetens akt nr. 1548/2013, förundersökning nr 252/2013 som genomfördes av Rayonno upravlenie "Politsia" – Petritsj (regionala polismyndigheten, Petritsj, nedan kallad RUP-Petritsj). Inom ramen för denna förundersökning betecknades VS som offer för en gärning enligt artikel 325.1 NK. VS anser att RP-Petritsj behandlade hans personuppgifter på ett olagligt sätt genom att nämnda myndighet, efter att den samlade in de berörda uppgifterna hos honom i egenskap av brottsoffer inom ramen för förundersökning nr 252/2013, därefter använde dessa för att inom ramen för samma förundersökning inleda en utredning av honom som gärningsman avseende samma gärning, vilken utgör ett brott enligt artikel 325.1 NK.
- 3 Den andra grunden som VS gjorde gällande i sitt klagomål till IVSS avsåg olaglig behandling av personuppgifter som avser VS vilka samlats in till åklagarmyndighetens akter nr 517/2016, nr 1872/2016, nr 2217/2016 och nr 1870/2016. Behandlingen bestod i att den behöriga åklagaren vid RP-Petritsj

åberopade uppgifter i dessa akter inom ramen för tvistemål nr 144/2018 vid Okrazhen sad – Blagoevgrad. Detta tvistemålsförfarande rörde en talan enligt artikel 26 ZODOV som väckts av VS mot åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien.

- 4 Vad gäller den första grunden konstaterade inspektören vid IVSS att akt nr 1548/2013 upprättades genom beslut av åklagaren vid RP-Petrirtsj den 18 maj 2013 mot en okänd person och att VS betecknades som brottsoffer i denna.
- 5 Utredningen avsåg att en okänd gärningsman tillsammans med andra personer den 18 april 2013 cirka klockan 23.00 ska ha angripit VS med slagträn i ett gatukök (husvagn).
- 6 Genom beslut av den 4 april 2018 blev VS, inom ramen för förundersökning nr 252/2013 där han fram till dess betecknats som brottsoffer, i stället misstänkt gärningsman till ett brott enligt artikel 325.1 NK. Detta beslut överklagades till Okrazhna prokuratura – Blagoevgrad (distriktsåklagaren i Blagoevgrad), vilken dock fastställde beslutet.
- 7 Den 14 oktober 2019 väckte en åklagare vid RP-Petrirtsj åtal mot VS och åtta andra personer. Brottmålsförfarandet vid Rayonen sad – Petrirtsj avskrevs dock av domstolen genom beslut av den 10 november 2020 mot alla tilltalade, inklusive VS, på grund av att den lagstadgade längsta absoluta preskriptionsfristen hade löpt ut och straffrättsligt ansvar således inte kunde komma i fråga
- 8 Vad gäller den andra grunden för klagomålet av den 12 mars 2020 konstaterade inspektören vid IVSS följande.
- 9 Åklagarmyndighetens akt nr 517/2016 vid RP-Petrirtsj upprättades den 5 april 2016 på grund av en anmälan mot VS. Den 11 maj 2016 beslutade den behöriga åklagaren att inte inleda en förundersökning, eftersom brott inte kunde styrkas.
- 10 Åklagarmyndighetens akt nr 1870/2016 vid RP-Petrirtsj upprättades den 26 oktober 2016 på grund av en anmälan mot fyra personer, däribland VS. Den 22 februari 2017 beslutade den behöriga åklagaren att inte inleda en förundersökning, eftersom brott inte kunde styrkas. Detta beslut bekräftades även av Okrazhna prokuratura – Blagoevgrad (distriktsåklagaren i Blagoevgrad).
- 11 Åklagarmyndighetens akt nr 1872/2016 vid RP-Petrirtsj upprättades den 26 oktober 2016 på grund av en anmälan mot fyra personer, däribland VS. Den 22 februari 2017 beslutade den behöriga åklagaren att inte inleda en förundersökning, eftersom brott (som omfattas av allmänt åtal) inte kunde styrkas.
- 12 Under domstolsförhandlingen som hölls den 15 oktober 2018 i tvistemålsförfarandet vid Okrazhen sad – Blagoevgrad mellan VS och åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien begärde åklagaren från RP-Petrirtsj att akterna nr 517/2016 och nr 1872/2016 vid RP-Petrirtsj skulle läggas till handlingarna i målet. Åklagaren gjorde denna begäran för försvaret mot det

skadeståndsanspråk som VS gjort gällande på grund av att förundersökning nr 252/2013 tog oskäligt lång tid, i syfte att lägga fram bevis för att även de gärningar som VS begått och vilka varit föremål för utredning av RUP-Petritsj och RP-Petritsj hade påverkat hans hälsotillstånd.

- 13 Genom beslut av den 15 oktober 2018 förpliktade Okrazhen sad – Blagoevgrad RP-Petritsj att i ovannämnda tvistemålsförfarande överlämna bestyrkta kopior av innehållet i åklagarmyndighetens akter nr 517/2016 och nr 1872/2016.
- 14 Den 22 juni 2020 meddelade inspektören vid IVSS, QR, det beslut rörande klagomålet som VS ingav den 12 mars 2020, vilket talan i målet vid den nationella domstolen avser.
- 15 QR ogillade VS klagomål såvitt avsåg den första grunden som rörde en överträdelse av artikel 42.2 ZZLD vid behandlingen av personuppgifter som rör honom i åklagarmyndighetens akt nr 1548/2013, och avvisade klagomålet såvitt avsåg den andra grunden som rörde en överträdelse av bestämmelserna i ZZLD och förordning 2016/679 vid behandlingen av personuppgifter som rör honom i åklagarmyndighetens akter nr 517/2016, nr 1870/2016, nr 1872/2016 och nr 2217/2016, vilka har använts som bevisning i tvistemålsförfarandet vid Okrazhen sad – Blagoevgrad (Regiondomstolen i Blagoevgrad, Bulgarien).
- 16 Den 31 juli 2020 väckte VS talan mot beslutet som inspektören vid IVSS, QR, meddelade 22 juni 2020 vid Administrativen sad – Blagoevgrad (Förvaltningsdomstolen i Blagoevgrad, Bulgarien), vilken ligger till grund för målet vid den nationella domstolen.

Parternas huvudargument

- 17 Med sin talan har VS gjort gällande att den nationella tillsynsmyndigheten har åsidosatt artikel 49 ZZLD, direktiv 2016/680 och förordning 2016/679.
- 18 VS har i synnerhet gjort gällande att de personuppgifter som samlats in om honom i egenskap av brottsoffer under förundersökning nr 252/2013 har behandlats på ett olagligt sätt av den behöriga åklagaren för att – i strid med hans rättigheter som brottsoffer enligt direktiv 2012/29 och principerna i direktiv 2016/680 – inleda en utredning mot honom som gärningsman inom ramen för samma förfarande, det vill säga för ett annat ändamål än det som uppgifterna ursprungligen insamlades för.
- 19 Han har även gjort gällande att personuppgifter som samlats in för åklagarmyndighetens akter nr 517/2016, nr 1870/2016 och nr 1872/2016 vid RP-Petritsj har behandlats på ett olagligt sätt som strider mot principerna i förordning 2016/679 för andra ändamål än de som uppgifterna insamlades för efter att nämnda myndighet beslutat att inte inleda en förundersökning. I andra hand har VS yrkat att den hänskjutande domstolen ska begära förhandsavgörande från Europeiska unionens domstol om tolkningen av artikel 4.2 i direktiv 2016/680 och

artiklarna 4 och 50 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

- 20 Motparten i målet vid den nationella domstolen, inspektören vid IVSS, vidhåller motiveringen i omtvistade beslutet genom vilket VS klagomål ogillades.
- 21 I synnerhet är brottsbekämpande ändamål inte ”uppdelade” i grupper enligt artikel 42 ZZLD och de bestämmelser i direktiv 2016/680 som tillåter att de behöriga nationella myndigheterna behandlar personuppgifter. Trots att artikel 47 ZZLD skiljer mellan olika kategorier av registrerade innebär det varken att behandlingen av deras personuppgifter har olika ändamål, eller att behandlingen av personuppgifter som rör en person som insamlats i dennes egenskap av brottsoffer därefter används för att inleda en utredning mot samma person i egenskap av gärningsman ska anses vara ”olaglig ytterligare behandling” för ett annat ändamål än det för vilket uppgifterna ursprungligen samlades in.
- 22 Vad gäller behandlingen av personuppgifterna som rör VS i målet vid den nationella domstolen, vilka samlades in för åklagarmyndighetens akter i ärenden som därpå avslutades, har tillsynsmyndigheten gjort gällande att de skäl som VS anfört i klagomålet till IVSS inte kan läggas till grund för de överträdelser av förordning 2016/679 som VS har gjort gällande.

Kortfattad redogörelse för skälen till att förhandsavgörande begärs

Upptagande till sakprövning av begäran om förhandsavgörande

- 23 Målet vid den nationella domstolen avser i huvudsak tillämpningen av bestämmelserna i direktiv 2016/680 och förordning 2016/679, vilket gör det nödvändigt att under omständigheterna i det nationella målet inhämta ett förhandsavgörande rörande deras tolkning från EU-domstolen.
- 24 Den hänskjutande domstolen framhåller att EU-domstolen är behörig att uttala sig om tolkningen av alla unionsrättsliga bestämmelser vars tillämpning är nödvändig för att avgöra ett mål vid en nationell domstol (domen Ruska Federacija [C-897/19 PPU], domen PI [C-230/18], domen AREX CZ [C-414/17]). Den hänskjutande domstolen påpekar att direktiv 2016/680 föreskriver ett övergripande system för skyddet av personuppgifter och att dess tillämpningsområde även omfattar rättsvårdande myndigheters behandling av personuppgifter och inte är begränsad till utbyte av sådana uppgifter mellan medlemsstaterna.
- 25 Vad gäller uttrycket ”verksamhet som inte omfattas av gemenskapsrätten” påpekar den hänskjutande domstolen att EU-domstolen i domen Lindqvist (C-101/01) klargjorde att detta uttryck inte ska tolkas så, att det har en sådan räckvidd att det från fall till fall måste kontrolleras huruvida den specifika verksamhet som är i fråga direkt påverkar den fria rörligheten mellan medlemsstaterna. Vidare konstaterade EU-domstolen i domen Österreichischer Rundfunk (C-465/00) att

tillämpligheten av unionsrätten inte beror på huruvida det finns ett tillräckligt samband med utövandet av de grundläggande friheter som garanteras i fördraget. Den hänskjutande domstolen konstaterar dessutom att EU-domstolen i domen Land Hessen (C-272/19) fann att denna definition ska tolkas restriktivt. Slutligen hänvisar den hänskjutande domstolen i synnerhet till generaladvokatens förslag till avgörande i målet C-439/19, i vilket generaladvokaten anser att ”[b]ehandling av personuppgifter som rör fällande domar i brottmål och lagöverträdelser som innefattar brott eller därmed sammanhängande säkerhetsåtgärder enligt artikel 6.1 [i förordning 2016/679]’ ... [inte kan] ha en sådan komplementfunktion som stadgan har” (punkt 53).

Tolkningsfrågornas relevans

- 26 ZZLD innehåller bestämmelser om rättsmedel för fysiska personer i samband med behandling av personuppgifter enligt förordning 2016/679 och om de behöriga myndigheternas behandling av sådana uppgifter för brottsbekämpande ändamål.

Fråga 1

- 27 Den hänskjutande domstolen ska inom ramen för det nationella målet pröva huruvida den ytterligare användningen av personuppgifterna som rör VS och som samlats in hos honom inom ramen för förundersökning nr 252/2013 i hans egenskap av brottsoffer, för att inom ramen för samma förundersökning inleda en utredning av honom, utgör en olaglig behandling av personuppgifter.
- 28 Åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien är behörig myndighet i den mening som avses i artikel 3.7 led a och personuppgiftsansvarig i den mening som avses i artikel 3.8 i direktiv 2016/680. Insamling av upplysningar om en person inom ramen för en förundersökning omfattas av tillämpningsområdet för artikel 2.1 i direktiv 2016/680 och upplysningarna utgör personuppgifter i den mening som avses i artikel 3.1 i detta direktiv.
- 29 Samtidigt står det inte klart huruvida behandling av personuppgifter som samlats in om en person i dennes egenskap av brottsoffer under en förundersökning, vilken utförs av samma personuppgiftsansvarige för att inleda en utredning mot samma person, utgör behandling för ett annat ändamål än det för vilket personuppgifterna ursprungligen samlades in, om man tar hänsyn till skäl 31 i direktivet: ”... det [är] viktigt att i tillämpliga fall och i möjligaste mån göra en klar åtskillnad mellan personuppgifter om olika kategorier av registrerade, t.ex. brottsmisstänkta ... och brottsoffer”.
- 30 I detta sammanhang anser den hänskjutande domstolen, då det i skäl 29 och i artikel 4.2 i direktiv 2016/680 är fråga om behandling av personuppgifter för ett ändamål som omfattas av detta direktiv (artikel 1.1) men som inte är det ändamål som uppgifterna insamlades för, att det är nödvändigt att ställa frågan huruvida uppräkningsen i artikel 1.1 – ”förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott” – utgör enskilda aspekter av ett övergripande ändamål, eller om den ska tolkas som en uppräkningsen av olika ändamål.

Fråga 2

- 31 Den andra grunden som VS har gjort gällande avser att åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien utfört en olaglig behandling av personuppgifter som samlats in för de akter som åklagarmyndigheten upprättat om honom i ärenden som avslutades utan att en förundersökning inleddes. Personuppgifterna användes som bevisning i ett tvistemål som avsåg en skadeståndstalan enligt ZODOV som VS väckt mot åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien.
- 32 I detta sammanhang ska den hänskjutande domstolen inledningsvis pröva huruvida omständigheten att den personuppgiftsansvarige lämnade ut upplysningar till den allmänna domstolen om att åklagarmyndigheten upprättat akter beträffande VS och avslutat de ärenden som akterna avsåg, eller överlämnandet av innehållet i dessa akter till den allmänna domstolen, utgör behandling av personuppgifter i den mening som avses i artikel 4 punkterna 1 och 2 i förordning 2016/679 inom förordningens tillämpningsområde enligt artikel 2.1 i nämnda förordning. Därefter ska den hänskjutande domstolen pröva huruvida utlämnandet av personuppgifter under omständigheterna i det nationella målet utgör en laglig behandling i den mening som avses i artikel 6.1 led f i förordning 2016/679 mot bakgrund av att åklagarmyndigheten är part i ett tvistemål och således har en rätt att försvara sig och lägga fram bevisning.
- 33 Den hänskjutande domstolen gör följande överväganden.
- 34 Artikel 9.1 i direktiv 2016/680 föreskriver att förordning ska 2016/679 tillämpas när personuppgifter behandlas för ett brottsbekämpande ändamål, men dessa samlades in för andra ändamål än de ändamål som anges i direktivet.
- 35 Vad gäller bestämmelsen i artikel 2.1 i förordning 2016/679, enligt vilken förordningen ska tillämpas på behandling av personuppgifter som ingår i ett register, hänvisar den hänskjutande domstolen till domen Jehovan todistajat (C-25/17) i vilken EU-domstolen klargjorde att ”kravet att samlingen av personuppgifter måste vara ’[strukturerad] efter bestämda kriterier’ endast syftar till att göra uppgifter om en person lätt tillgängliga” och att det inte är möjligt att av detta dra slutsatsen att de aktuella personuppgifterna ”måste ingå i särskilda kartotek eller förteckningar eller någon form av sökbart system”.
- 36 När åklagarmyndigheten utövar sina lagstadgade uppgifter kan den genomföra utredningar. En utredning är en utomprocessuell åtgärd enligt Ukazaniето otnosno prilaganeto na chlen 145, alineya 2 ot Zakona za sadebnata vlast (riktlinjer för tillämpningen av artikel 145.2 i lagen om domstolsväsendet). Uppgifter om personer i åklagarmyndighetens akter samlas in för brottsbekämpande ändamål och handlingarna arkiveras om en förundersökning inte inleds.
- 37 Mot bakgrund av ovanstående överväganden och artikel 10 i förordning 2016/679 omfattas upplysningar om en person av tillämpningsområdet för artikel 2.1 i denna förordning om de samlats in till en av åklagarmyndighetens akter som upprättats på grund av en anmälan mot denna person, oavsett hur dessa

upplysningar är strukturerade. Dessutom lagras upplysningarna som samlas in för åklagarmyndighetens akter i elektronisk form hos åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien, vilket gör det möjligt att identifiera den registrerade.

- 38 Då EU-domstolen är behörig att tolka unionsrätten vill den hänskjutande domstolen få klarhet i huruvida redan den omständigheten att den personuppgiftsansvarige underrättar den allmänna domstolen om att åklagarmyndigheten upprättat akter beträffande VS och avslutat de ärenden till vilka akterna hör, eller lämnar ut innehållet i dessa akter, utgör en behandling av personuppgifter i den mening som avses i artikel 4.1 och 4.2 i förordning 2016/679 som omfattas av artikel 2.1 i förordningen.
- 39 Att inom ramen för tvistemålsförfarandet hänvisa till att åklagarmyndigheten har upprättat akter om VS är att använda uppgifterna för ett annat ändamål än för vilket de ursprungligen samlades in. Detta ger upphov till frågan om laglig behandling av dessa uppgifter i den mening som avses i artikel 6.1 led f i förordning 2016/679.
- 40 Åklagarmyndigheten i Republiken Bulgarien lämnade ut uppgiften att åklagarmyndigheten upprättat akter rörande VS inom ramen för sitt försvar mot den talan som väckts mot myndigheten. Som part i tvistemålsprocessen har åklagarmyndigheten en rätt att försvara sig och lägga fram bevisning, och det är enligt den nationella lagen om rättegången i tvistemål tillåtet att använda åklagarmyndighetens akter som bevisning i ett tvistemålsförfarande.
- 41 Artikel 45 ZZLD föreskriver att om samma personuppgiftsansvarige som ursprungligen samlat in personuppgifter behandlar personuppgifterna för ett annat brottsbekämpande ändamål, än det för vilket dessa personuppgifter samlades in, är behandlingen tillåten, förutsatt att den personuppgiftsansvarige enligt unionsrätten eller Republiken Bulgariens lagstiftning är behörig att behandla personuppgifterna för detta andra ändamål, och behandlingen i enlighet med unionsrätten eller Republiken Bulgariens lagstiftning är nödvändig och står i proportion till det andra ändamålet.
- 42 Samtidigt är – i enlighet med skäl 50 i förordning 2016/679 – behandling av personuppgifter för andra ändamål än de för vilka de ursprungligen samlades in tillåten, när detta är förenligt med de ändamål för vilka personuppgifterna ursprungligen samlades in. Den hänskjutande domstolen anser att det är uppenbart att inget av de fall som avses i artikel 6.1 led c, de eller e föreligger.
- 43 Den hänskjutande domstolen påpekar att tillämpningsområdet för artikel 10 i förordning 2016/679 ska fastställas i överensstämmelse med skäl 4 i denna förordning och med beaktande av de grundläggande rättigheternas funktion i samhället. I detta sammanhang konstaterar den att Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (nedan kallad Europadomstolen) anser att uppgifter i en polisrapport om handlingar för vilka en person inte dömts omfattas av tillämpningsområdet för artikel 8 i Europakonventionen, om de åberopas i ett

annat brottmålsförfarande inför domstol (Europadomstolen, 18 november 2008, Cemalettin Canli mot Turkiet, nr 22427/04, 33 och 42–43 §§), och att lagring av uppgifter om en person i en polisiär databas som innehåller dömda, tilltalade och brottsoffer, av vilken det är möjligt att identifiera personerna, utgör ett intrång i rätten till respekt för privatlivet (Europadomstolen, 18 september 2014, Brunet mot Frankrike, nr 21010/10, 42–45 §§). Den hänskjutande domstolen påpekar även att inspelningar av en persons telefonsamtal som beslutades inom ramen för en förundersökning, användes på ett olagligt sätt inom ramen för ett disciplinärt förfarande efter att ett beslut om att inte inleda ett brottmålsförfarande fattats (Europadomstolen, 7 juni 2016, Karabeyoglu mot Turkiet, nr 30083/10, 117–121 §§).

- 44 Den hänskjutande domstolen anser att den centrala frågan är huruvida principerna om uppgiftsskydd är förenliga med den personuppgiftsansvariges rättigheter i egenskap av part i ett domstolsförfarande och har därför beslutat att begära förhandsavgörande från EU-domstolen enligt artikel 267 FEUF.

ARBETS
DOKUMENT